

# L

**Laach** <sup>1</sup> **f, Laare** 1. Lage, Zustand; *en en schwieriye Laach jeroone; du moß disch ens en meng Laach versätze.*

2. Schicht

Ongelaach, Oplaach

## Dräckije Laach

Es gibt eine Vielzahl zusammengesetzter Ausdrücke, bestehend aus einem Hauptwort mit einem Eigenschaftswort, die in dieser festen Verbindung zu eigenständigen Begriffen geworden sind, wobei in manchen Fällen das Eigenschaftswort großgeschrieben wird, wie z.B. Heiliger Geist, Freiwillige Feuerwehr, Rotes Kreuz. Es gehört aber die »faule Ausrede«, der »blühende Unsinn« und der »haushohe Favorit« dazu.

Hier eine – selbstverständlich unvollständige - Aufzählung solch fester Verbindungen, wie sie auch in unserer heimischen Mundart in großer Zahl vorkommen:

*Äße Pief - dr alde Daach - et ärm Diçr - Bellije Jakob  
- Blau Funke - Decke Bonne - domm Döppe - dönne  
Seem - doof Nouß - dräckije Laach - e fätt Färke -  
fiese Möpp - Fließisch Liesje - fresche Brüütschere -  
Frösch Äpele - Fuule Herrek - fuule Verzäll -  
halçvç Jäck - Hellije Mann - Huure Steen - et Isere  
Krüz - iwisch Läçve - jäcke Kall - Jäçl Färf - Joldere  
Huuchzik - joo Botter - jrön Jemöös - Jruße Ömkier -  
kalde Kaffee - Klee Oepe - kölsche Wisch - kotte  
Fuffzehn - Öscher Prente - Platte Schöpp - ru Fännege  
- Rude Kappes - Schwazze Fränz - siede Strömp - e  
Stell Meßeje - Stieve Nack - Suure Kappes - Weld Fүүr  
- Wisse Kieß*

**Laach** <sup>2</sup> **m** das Lachen, Gelächter (mhd. lach); *deck va Laach sen; ene domme / dräckelije / fiense / frääsche Laach aan sisch han; sisch dr Buch halde va Laach vor Lachen; isch wor deck / voll / stief va Laach ich konnte mir das Lachen kaum verbeißen; sisch besecke / fräcke / sisch schibbele / sisch schödde va Laach; sisch net mi enkrijje / sisch net mi halde könne va Laach; och könne va Laach!* es geht nicht, ich kann das nicht machen; *dat schlooch misch en dr Laach* reizte mich zum Lachen; *net us dr Laach komme; für dr jäcke Laach* spaßeshalber, nur so zum Vergnügen.

**Laachduff** **f**, **-duvve**, **-düffje** 1. Lachtaube.

2. persönl. Mädchen, das schnell über alles kichert.

**laache, jelaach / jelaat** lachen (s.a. jiffefe, jrielaache, jriemele); *du laaß, hä laaß*.

*häll-op laache; du laaß disch kapott; sisch kromm on puckelisch laache; sisch krank / scheef / schibbelisch laache; sisch ene Aaß (Ast) / a de Äpd / ene Brouch laache; dat eß füze laache; dat eß fü sisch e Been uszelaache; a laache(n)s* lachend, lachenderweise; *saach dat ens, ohne ze laache* zu jem. gesagt, dessen Behauptung man anzweifelt; *...dann könnbte et Laache net losse* (wenn ich das täte) dann würdest du insgeheim triumphieren; das würde dir so passen!

*Wämme sisch net säleve kitzelt, kritt / hät me nüüß ze laache.*

uslaache, jrielaache, Jrielaäsker

**laaf, laafe** schlaff, fad, ungesalzen, ohne Würze (s.a. lee, leet).

**lääje, laaß, jelaat** legen; *ich lääsch, du lääß, hä läät; lääsch!* lege.

*sisch lääje / sisch op et Uç (Ohr) lääje* sich hinlegen, sich schlafen legen; *de Häng (Hände) en dr Schüb lääje; Bonne lääje* Bohnen säen), *sisch kromm lääje* übertr. sich körperlich sehr anstrengen, sich stark einschränken, *dr Wenk hät sisch jelaat; dat send onjelaade Eier* das ist noch nicht Wirklichkeit, *bekömmerr disch net öm onjelaade Eier!* fottlääje

*E luus Hohn (Huhn) läät och at ens en de Brännässele* Klugheit schützt vor Torheit nicht.

aa-, af-, be-, en-, ɛren-, lauß-, övve-, zeräçtlääje; afjelääje, onjelääje, onövvelaat, opjelaat; Aalaach

**Laama** **n**, **-s** träge Frau, Transuse; *e lang Laama*.

**Laameschdörp** Ortschaft Lamersdorf bei Inden.

**laane / laade, lood, jelaane / jelaade** laden; *du laans, hä laaß*.

*die Ka (Karre) eß voll jelaane; ene / schwoç / scheef jelaane han* betrunken sein, »völl« *laant me op en Ka* ist die abschlägige Antwort, wenn einer (unverschämterweise) »viel« verlangt.

*Wer ene Jäck jelaane hät, moß ene Jäck fahre.*

af-, be-, en-, op-, us-, verlaane

**Laare(r)** **n**, **Lääje(r)** Lager, Vorratslager.

**laarere, jelaaret** lagern.

enlaarere

**Laaß / Lawß** **f** Last (s.a. Büed).

**laatsche** <sup>1</sup> schlurfend gehen.

af-, uslaatsche

**laatsche** <sup>2</sup> ohrfeigen; *ene een laatsche; een jelaatsch krijje* geohrfeigt werden

**Labang** (letze Silbe betont) **f, -e** Herumtreiberin, träges Mädchen.

**Labbes m, -e** läppischer, alberner Kerl, unreifer Bursche, Tunichtgut; *domme / frääsche / fuule / lange / ruppige Labbes.*

**labbese** sich läppisch, albern, aufführen; *çrömm labbese.*

**Labbeserej f** Flegelhaftigkeit, Bubenstreich.

**labbesetisch, labbesetije** läppisch, albern, kindisch, flegelhaft.

**Labbese-Tön Pl** Streiche, alberne Späße, Flegeleien, Gemeinheiten (s.a. Lorke-Tön, Strejsch).

**Läbdesdaach m** *menge Läbdesdaach* meiner Lebtag, nur in der Verneinung gebraucht: *dat han ich menge Läbdesdaach nauch net jesenn; ze Läbdesdaach net.*

**Laberdöonsche n, -re** Vorhemdchen, Bäffchen (von Laberdan = eingesalzener Kabeljau, Stockfisch) (s.a. Schapoo).

**Laberedöones m, -e** verächtl. alter, schäbiger Hut (RhWB für Berg-rath).

**Lack m** Lack; in der RA: *sisch en dr Lack paave / wärpe* sich festtäglich kleiden, sich in Schale werfen, sich fein machen (s.a. Mau, tiere).

**lacke** fein herausputzen; *de Prölle werde jelack.*

**läcke, jeläck** lecken; der Schmarotzer *jeet Döische* (Tische) *läcke, ävve net Döische däcke* (decken); *Dq läckste Fätt!* Ausruf der Verwunderung (RhWB); *Läck misch en de Bräç* (Bretter) / *em Jaade / en de Söck / en de Teisch!* abschlägige Antwort, Ausruf des Erstaunens, der Bewunderung, der Überraschung; *»Wat kickste, häßte Honger? Läck Salz, dann kribte och Duçsch* (Durst)! «

*Içsch* (zuerst) *pütze on läcke, dann Knöpfele un Stücke* allzu große Zärtlichkeit im Brautstand endet in der Ehe übel.

aa-, usläcke; Botterammeläcker, Kuuteläcker

**läcke(r), läckere** 1. lecker, leckere, leckeres; wohlschmeckend; *jet Läcke(r)sch*, mit der Fortsetzung: *van de Frau Bäcke(r)sch* etwas Leckeres, Leckerbissen, *dq häßte ävve jet Läcke(r)sch jekauch!* gern gehörtes Kompliment.

2. hübsch, appetitlich, reizend, gut aussehend, lieb; *et eß läcker wärm* angenehm warm, *e läcker Mädche / Ditzje / Püütsche; e läcker Schnüßje* (Mündchen); *e läcker Pakeetsche* persönl. adrettes, ein wenig molliges Mädchen.

3. angenehm, lieblich (Adverb); *läcker rüsche; läcker us-senn; et eß läcker wärm.* iron. scherzh. es ist sehr, zu warm.

**Läcke(r)sche n, -re** Kosewort für ein Kind, für ein junges Mädchen.

**Läckerzeuch n** Leckereien, Naschwerk, Süßigkeiten (s.a. Läckfitte); *ene Täller Läckerzeuch*.

**Läckfitte / Läckfittschere Pl** Delikatesse, Leckereien, Leckerbissen, Naschwerk (RhWB).

**Läddi m, -s** 1. verächtl. Hund.  
2. persönl. Schweinehund; *ene fiесе Läddi*.

**Ladritt / Ladritsch m** Durchfall; *dr Ladritsch han*.

**Läe<sup>1</sup> f, -re, -sche** Leiter.  
Brank-, Honde-, Trappeläe

**Läe<sup>2</sup> n** 1. Leder.  
Lapp-, Ovve-, Schohnsläe  
2. Lederlappen, Pl: *Läere*.  
Aasch-, Fenster-, Hank-, Kläeßläe

*Us ange Lüü's Läe eß joo / liet Reeme schnijje*

**Läe-Botz f, -Botze, -Bötze** Lederhose; auch: *en läere Botz*.

**Läefabrik f** Lederfabrik; *de Läefabrik* die ehemalige Lederfabrik an der Aachener Straße; der Betrieb wurde 1961 geschlossen.

**Läe-Kamasche Pl** Ledergamaschen.

**läere** ledern, aus Leder; *en läere Botz* Lederhose, *läere Schohn* Lederschuhe, *ene läere Reem* Lederriemen.

**Läe-Reem m, -e, -sche** Lederriemen; auch: *ene läere Reem*.

**läesch, läeje** leer, leere, leeres; nichtssagend; *e läesch Potmanee*; *läesch Teische*; *met läesch / läeje Häng* mit leeren Händen, *läeje Kall / Verzäll* nichtssagendes Gerede, inhaltsloses Geschwätz, *jet läeje Kall maache*; *och ene Pötz* (Brunnen) *eß läesch ze kriije!* nichts ist unerschöpflich, auch das größte Vermögen ist durchzubringen.

*Wettervorhersage: Wänn dr Täller läesch jeibe wid, jit et angedaachs jo Wäe* (gutes Wetter).

**läeschhängs** mit leeren Händen (»leerhändig«).

**läese / läse, loeß / looß, jeläese / jeläse** lesen; *du liēs, hä liēs; läēs!* lies! Conj. *löēs* läse; *et Ze-läese* Lesestoff.  
vürläese; Ze-läese

**läeje / lävve** leben; *de Räfte läeje* als Pensionär leben, *su jet läeje net mi!* etwa: das ist nicht zu glauben! Ausruf des Erstaunens, der Verwunderung, der Verärgerung, *all-ze-läeje* ein Lebenlang, stets, *ze läeje net* ganz sicher nicht, nie, niemals, *dat stemmp ze läeje net!*

*Jäe* (gern) *duut läeje lang*.

*Wer jit, watte hät, eß wert, datte läeje*.

er-, huuchläeje

**Läeje / Lävve n** Leben; *all mi Lävve* mein Leben lang.

*Van et Wirke eß si Læve noch keene risch wudde* (reich geworden).  
*Ömmesönz eß dr Duud, on der kauß* (kostet) *et Læve* sagt man zu dem, der etwas umsonst haben will.

*Van aan dat et Stårve eß opkomme, eß keene mi si Læve sescher.*  
zelæve, zelævedaachs

**Lafupdisch m** Schwung (s. fuppe).

**lahm, lahme** lahm, lahme, lahmes; träge, schwerfällig, behäbig; *e lahm Been*; *ene lahme Årm krijje*; *lahm Flööne* (Flügel); *en lahm Ånt* (Ente) persönl. iron. schwerfällige Person, *ene lahme Zihn* (Zehe) persönl. iron. saumseliger Mann.

**Lahm m, -e** persönl. träger Mensch, schwerfällige Person, Gejähmter.

**Lakretz m** Lakritze (s.a. Kolätsch); *der Lakretz*.

**Lamäng** (letze Silbe betont) **f** in der RA.: *jet us de Lamäng donn / maache* etwas aus dem Handgelenk / aus dem Stegreif machen; etwas mit Leichtigkeit, aus dem Gefühl heraus erledigen (franz. la main = die Hand).

**Lamänte Pl** Jammer, Geschrei, Wehklagen (lat. lamenta Pl); *Lamänte maache* laut jammern, klagen, lamentieren, sich beschweren (RhWB); *maach net eßu völl Lamänte*; *maach net eßu-n Lamänte*.

**Lambäet** Lambert (Namenstag 17. September) (Bäetes); »*Jonge, Jonge, Jong, wänn dr Lambäet könnt*« Text zu einem Schottisch; RA: *Lambäet eß doof* ist impotent, von einem alten Mann (RhWB).

**Lammel** <sup>1</sup> **m / f, -e** schlampige Person (s.a. Klommel, Schlonz, Trulla, Uddel, Zommel <sup>2</sup>).

**Lammel** <sup>2</sup> **m** das Lottrige, das Schlawfe.

**lammele** 1. lottern, schlaff oder locker hängen, nicht gerade herunterhängen (s.a. lämpe, tempe, zempe, zommele); *dat Kleed lammelt*; *de Jadenge lammele*.

2. ohrfeigen; *ene een lammele*; *een jelammelt krijje* geohrfeigt werden.

**lammelisch / lammeletisch, -ije** schlaff herabhängend, lotterig, schlampig (s.a. fuselisch, zommelisch).

**Lamp f, -e, Lämpsche** Lampe; *usjonn wie en Lamp* übertr. plötzlich erbleichen, ohnmächtig werden, *sisch ene op de Lamp schödde* übertr. scherzh. (Alkohol) trinken.

Klooke-, Oelisch-, Petrollijemslamp; Naatsdöischlämpsche

**Lampätt f, -e, -sche** transportable Wascheinrichtung, bestehend aus *Lampättekomp* und *Lampättekann* (s.a. Weischkommod).  
Weischlampätt

**Lampättekann f, -e** Porzellankanne für Waschwasser; *en poschtelenge Lampättekann*.

**Lampättekomp m, -kömp, -kömpsche** Waschwasserschüssel aus Porzellan (s.a. Weischkommod); *ene poschtelenge Lampättekomp*.

**lämpe** schlaff herabhängen (von Kleidern) (s.a. lammele, tempe, zempe, zommele); *dat Kleed eß an de Sie* (Seite) *am lämpe*; *sisch lämpe* sich dehnen, *Läç* (Leder) / *Stauf* (Stoff) *lämp sisch*.

**Lampeljong m, -s** Lampion, Papierlaterne.

**Lampepater m, -e** seltsamer Mensch, Sonderling.

**Lamperie f, Lamperie** Sockelleiste im Zimmer unten an der Wand (franz. lambris = Tafelwerk, Wandgetäfel) (s.a. Busserie, Plent).

**Lampetälle(r) m, -e** 1. gläserner oder emaillierter flacher Lampenschirm, »Lampenteller«.

2. persönl. verächtl. Tölpel.

**Lampeweek f, -e** Lampendocht, Docht der Petroleumlampe.

**lang** <sup>1</sup> (kurz gesprochen) lange (zeitlich); *lang duere* (dauern), *at lang* schon lange, *ärşsch lang* ziemlich lange; *en lang Zik* (Zeit), *ene lange Wenkter*, *e lang Läçve*; *hä säät völl, wänn de Daach lang send*; *ze lang falle* gerne wissen wollen; *et wid misch ens ze lang falle...* ich möchte mal zu gerne wissen ...; Steigerung: *längere, et längß*.

*Jebaschde Schottele halde et längs*.

daach-, wääsche-, moonde-, nas-, naate-, joçrelang

**lang** <sup>2</sup>, **lange** lang, lange, langes (räumlich ausgedehnt); *de lang Pief* (Pfeife), *en lang Latz* (Latte); *ene lange Därm / Reem*; *lang Fengere*; *e lang Äng* (Ende) hoch aufgeschossener, dürrer Mensch, *dat eß jet wie et lang Äng va Wüşchele* (Würselen) ein großes, mageres Mädchen, *hä eß çsu lang wie en Schmeck* (Peitsche) (RhWB für Weisweiler), *ene lang Zäng* (Zähne) *maache* übertr. jem. den Mund wässrig machen, *dr lange Wäşsch* (Weg) *no* der Länge nach, *hä eß çsu frääsch / verkiert wie hä lang eß* beliebter Vergleich, Subst.: *en Lang = en lang Botz*; scherzh. Frage: »*häbte eejentlich en kotte Lang oder en lang Kotte aan?*« Subst.: *dä Lang* langer Kerl; »*Lange, loß die Biçere* (Birnen) *hange!*« Spottruf auf einen langen Menschen; Steigerung: *längere, et längß*.

*Wer et lang hät, let et lang hange* der Wohlhabende zeigt seinen Reichtum auch nach außen.

fottlang

**Längde f** Länge, Längenmaß (mhd. lengede): *et treck sisch en de Längde* es zieht sich in die Länge; *op Längde schnijje* auf eine bestimmte Länge schneiden, *dat eß ävve en Längde* der ist hochaufgeschossen; *de Längde no henschlönn* (hinfallen).

Ärms-, Fooß-, Fott-, Föttschens-, Keißels-, Oevendslänge

**Lange Hein m** der Hochkamin des Kraftwerks »Zukunft« (168 Meter hoch), erbaut 1937, Sprengung 1978; *dr Lange Hein*.

**lange, jelank** ohrfeigen; *ene een lange; een jelank krijje* geohrfeigt werden; *paß joç op, sonß krißte een jelank!*

aalange

**länge, jelänk** 1. verdünnen, strecken; *de Zauß länge* Soße durch Wasserzusatz »verlängern«; *dr Weng länge* Wein panschen.

2. länger werden.

*Drejkönnegsdaach* (6. Januar) *han de Daach ene Hahneschrej jelänk* sind die Tage bereits merklich länger geworden.

## Sender Langenberg

In den Anfangsjahren des Rundfunks, im Januar 1927, wurde in der Nähe des niederbergischen Städtchens Langenberg (heute ein Ortsteil von Velbert) der damals größte Sendemast in Betrieb genommen, der zunächst die Sendungen der Westdeutschen Rundfunk AG, ab 1935 dann die des Reichssenders Köln ausstrahlte, die in Eschweiler empfangen werden konnten. Die Standardansage zu jeder Sendung war:

»Hier ist Langenberg auf Welle 468,8 Meter«

**Langebärjer** **m** der Rundfunksender Langenberg; *dr Langebärjer aandriene / enschalte / hüere*.

**Langedörp** Langendorf; gehörte zum Kirchspiel Lohn; das Dorf wurde 1978 im Zuge des sich ausdehnenden Braunkohleabbaus weggebaggert.

**Längelang** <sup>1</sup> **f** *de Längelang henfalle / henfleeje* lang hinfallen.

**Längelang** <sup>2</sup> **m, -e** persönl. hochgewachsener, hagerer Mensch.

**Längeschdörp** Ortschaft Lendersdorf bei Düren.

**längse** faulenzten, etwas langsam tun (RhWB).

**Längsel** **n, -e** langer, hagerer, auch fauler Mensch; *e lang Längsel* (RhWB).

**Langsjee** **m** Reigentanz zu 4 Paaren in 5 verschiedenen Figuren (franz. Lancier); *dr Langsjee dangße*.

**längß** längst; *at längß* schon längst; *dq eß at längß op* (geöffnet).

**langß** längs, entlang, vorbei (ndl. langs); *langß de Düre jonn* betteln, hausieren gehen, *ene langß losse*; *loß misch ens langß!*; *e paa langß de Backe / Uere* (Ohren) *krijje* einen Backenstreich versetzt kriegen, geohrfeigt werden, *du beß nauch net langß Schmeds Backes* du hast es noch nicht überstanden, du bist noch nicht außer Gefahr; mit der schnippischen Bemerkung »*langß de Nas!*« gibt man jem. das Nachsehen; abschlägige Antwort.

dqlangß

**Langß-de-Wäng** **m, Sg u. Pl** Schleicher (Wank, Wäng = Wand); *scheeve Langß-de-Wäng* schiefgewachsener, hinkender Mensch.

**langß-ee** aneinander vorbei; *langß-ee komme* miteinander auskommen, sich vertragen.

Ärmelangß-ee

**Langß-ee** **m** Mensch mit X-Beinen; *scheeve Langß-ee*.

**Lank n** Land; *Lank on* Lüü (Leute) *a Lank komme* a) ankommen, heimkommen, b) sich wiederfinden, zum Vorschein kommen, (wieder) auftauchen; (*sisch*) *ene jruëße Föisch* (Fisch) *a Lank träcke* übertr. einen großen Vorteil für sich abzweigen.

*Herrjotts Wasser övve Herrjotts Lank fleeße lösse* sich um nichts kümmern, sorglos dahin leben.

Baare-, Böischlank, Kirëschelänksche

### **Lank afstääsche**

Messerwurfspiel:

Zwei Teilnehmer versuchen, sich durch geschickten Messerwurf, wobei das (Taschen-)Messer im Boden stecken bleiben muss, gegenseitig »Land«, das vorher als zwei zusammenhängende Gebiete am Boden markiert wurde, abzunehmen.

**Länk f, -e** Lenker, Fahrradlenkstange.

**Länz m** 1. Lenz, Frühling; *dä hät ene Länz!* der hat es gut!

2. (von faulenz) *sisch ene fuule / schöne Länz maache / aandonn* faulenz, sich eine schöne Zeit machen.

**Lapei** s. Klapei

**lapeie** s. klapeie

**Lapp<sup>1</sup> m, -e, Läppsche** 1. Lappen, Lumpen (s.a. Lomp<sup>2</sup>, Plack<sup>3</sup>); *sisch dürësch de Lappe maache / dürësch de Lappe jonn* sich aus dem Staub machen, entkommen; *dat eß misch dürësch de Lappe jange* es ist mir entwischt, entgangen, *e lenge Läppsche* Leinenläppchen, *e kodd Läppsche öm ene jode Fenger* scherzh. iron. zu Kindern gesagt i.S.v.: die Verletzung ist unbedeutend.

*Prakesiere eß de Konß* (Kunst), *saat die Frau, dõ satz se dr Lapp nävve-r-et Lauch* (Loch).

Kuut-, Rotz-, Schmier-, Sever-, Weischlapp; Fooßlappe, Horschlapp; Tafel-, Tinteläppsche

2. verächtl. Zunge; *dr Lapp schwade* prahlen, das große Wort führen, *dr Lapp hange lösse* beleidigt sein; *du häß en Zong wie ene Lapp* (RhWB für Weisweiler).

3. persönl. in Zusammensetzungen, wie *Jonge-*, *Kriesch-*, *Mädsche-*, *Schwad-*, *Sufflapp*.

**Lapp<sup>2</sup> m, -e** Schuhsohle (s.a. Soël); *sisch de Lappe dürëschloofe*; *sisch op Lapp jävve / sisch op de Lappe maache* sich aufmachen, sich auf den Weg begeben, *op Lapp sen* auf »Achse«, dauernd unterwegs sein, auf Reisen sein (s.a. Jöck, Jusch, Tuç<sup>2</sup>).

Schohnslapp

**lappe** <sup>1</sup> machen, tun; *jet lappe* etwas anstellen, etwas ausführen, *sisch lappe* sich herausnehmen, *dä hät sisch (nauch ens) jet jelapp* er hat (wieder mal) was angestellt, eine Dummheit gemacht, (s.a. tämtiere, usfreiße, verbröcke).

**lappe** <sup>2</sup> flicken, Schuhe besohlen (ndl. lappen); *jelappde Schohn* (frisch) besohlte Schuhe; *penne on lappe*.

»*Mië lappe, mië pappe, schlõnn kräftisch op de Penn...«* aus dem Lied von den Schusterjungen.

**Lappekeß f, -keste** 1. Kiste oder Schachtel für Stoffreste.  
2. scherzh. Bett.

**Lappepopp f, -e, -pöppsche** aus Lappen genähte Puppe.

**Läppe(r) m, -e** Kesselflicker; einer, der Blechgeschirr ausbessert (ndl. lapper = Flickschuster, Flickschneider).

Potte-, Wännläpper

**läppere** 1. alte Sachen ausbessern, Körbe, Kessel, Töpfe flicken.  
wännläppere

2. in kleinen Mengen allmählich zusammen kommen, nach und nach anwachsen; *dat läppert sisch zesaame*.

**Lappläe n** Sohlleder; *dat Flehsch eß zieh* (zäh) wie *Lappläe*.

**Lappsack m, -säck** persönl. Flegel, Taugenichts, Tunichtgut (;-) lat. lapsacus ;-).

**Lapp-Ue n, -Uere** großes Ohr, Schlappohr; *Lapp-Uere* abstehende Ohren.

**läpsche** hörbar trinken, gierig saufen, trinken unter Zuhilfenahme der Zunge, z.B. beim Hund; *läpsch net esu!*

**Laßwaan m, -waane** Lastwagen, LKW; *ene Laßwaan met Aahänger*.

**lästisch / leistisch / läwstisch, -ije** lästig, störend, aufdringlich; *e lästisch Kenk; ene lästije Kond*.

**Latäe f, -re, -sche** Laterne (s.a. Latüsch, Lüet); *en ru Latäe*.  
Jas-, Stall-, Stroßbelatäe

**Latäerepöhl m, -pöhl** Laternenpfahl.

**Lateng** (letzte Silbe betont) **n** Latein.

**Latsch f, -e** Lederzunge am Schuh (RhWB) (s.a. Plöös).

**Latüsch** (letzte Silbe betont) **f, -de, -je** scherzh. Laterne, Leuchte (s.a. Latäe, Lüet).

**lätz** s. leiß

**Latz f, -e, Lätzje** 1. Latte; *en lang Latz; se net all op de Latz han* übertr. nicht ganz bei Trost sein, *däm han isch op de Latz* den kann ich nicht leiden.  
Daach-, Muë-Latz, Pliesterlätzje

2. persönl. langer Mensch; *en tapeziëde Latz*.

**latze** zahlen, bezahlen, berappen, »blechen«, einer Zahlungsverpflichtung nachkommen.

**Latzejeställ n, -e** Lattenrost, Hurde, Stelage.

**Latzepansch m, -e** verächtl. hagerer Mensch.

**Latzezong m, -zöng** Lattenzaun.

**Läu** (kurz gesprochen) **f, -e** Spielkarte, die nur von geringem Zählwert ist, Lusche.

**Lauch n, Läusche / Lauche, Läuschsje / Läuschelsche** 1. Loch; *e Lauch em Stomp*; *e Lauch em Kopp* offene, blutende Kopfwunde; wer viel essen kann *hät e Lauch em Maach* (Magen); *suffe wie e Lauch* gierig und viel trinken, *om / us et leiße Lauch flöote* (pfeifen) übertr. am Ende sein mit seiner Kraft, wirtschaftlich gefährdet sein; »*Em Lauch*« Wirtschaft und Saalbau in der ehemaligen Judenstraße, das spätere Hotel Wantzen.

*Et eß net jescheht, on et jeschüsch* (geschieht) *och net, en ahl Frau probiert et dauch. Se trock dr Faam* (Faden) *nõm Lauch* sie versucht den Faden einzufädeln (RhWB).

*Prakesiere eß de Konß* (Kunst), *saat die Frau, dõ satz se dr Lapp nävve-r-et Lauch.*

»*Soeß e Ääpsche op et Träppsche vür de Jroßmodder hör Dür, høt e Läuschelsche en et Bötze, on et konnt net dõfür*« Kinderlied.

Fott-, Honde-, Knoof-, Muus-, Nas-, Ooß-, SchlöißeL-, Spööl-Lauch

2. Haustüröffnung; *vür et Lauch jonn* nach draußen gehen, das Haus verlassen, *isch jonn nauch jet vür et Lauch.*

**Lauchzang f, -e** Lochzange.

**lauß, laube** los, lose, loses; *e lauß Rad*; *e lauß Monkwerk*; *ene laube Knoof*; *ene laube Kraach* Wechselkragen; *wat eß lauß?*; *wat eß da he lauß?* - *wat net fauß* (fest) *eß!*; *dä hät jet lauß* er weiß viel, ist intelligent.

*Ze lauß helt* (hält) *net, ze faß benk* (bindet) *net.*

**laußfäje, laußjefäsch** losrennen.

**laußläje, laat, laußjelaat** loslegen, ungestüm beginnen.

**laußlosse, lott, laußjelosse** loslassen, freigeben.

**laußmaache, laußjemaat** 1. losmachen, lösen, frei machen (s.a. lüüse).

2. verprügeln; *se ene laußmaache*; *se laußjemaat krijje* Prügel beziehen, *dä hät se areejel laußjemaat kreeje* ist gehörig verprügelt werden.

**laußträge, trock, laußjeträge** losziehen, weggehen, ausgehen.

**laußwerde, wutt, (je-)wudde** loswerden, sich befreien von etwas: *et Jäld / seng Wa* (Ware) *lauß werde.*

**Lavumm f, -e** 1. Tamburin; *decke Lavumm* dicke Trommel.

2. scherzh. Hintern, Gesäß (s.a. Baskei, Fott, Henge-erömm, Hengesch, Konk, Prütt).

**Lävve(r) f, -e** Leber; *en drü* (trockene) *Lävver*; *en duęchtije* (durstige) *Lävver.*

**Lävvevüsch f, -wüsch, -wüschje** Leberwurst; *Ärm* (Arme) *wie Lävvevüsch.*

**leddelisch, leddelije** liederlich, verkommen, verwaorlost, elend; *du leddelisch Qoß* derbe Beschimpfung.

**lee / leet** ungesalzen, fad, ohne Würze (s.a. laaf).

**Leed** <sup>1</sup> **n, er, -sche** Lied; *et Äng* (Ende) *vam Leed*.

*Alle Leedschere lusse sisch net us-senge* manches verschweigt man lieber, man kann nicht alles Leid klagen.

Fastelqvendsleedsche

**Leed** <sup>2</sup> **n** Leid, Kummer; *dä ka ene(m) Leed donn*; derjenige, der viel über sich ausplaudert, *kann si eeje Leed net (ver-)schwijje*.

*Et eß kee jrötter Leed, als wat dr Mensch sisch sälefs aandeet.*

*Et Leed kött ze Pääd* (Pferd) *on jeet ze Fooß fött*.

*Bej-, Metleed; ligge*

**leed** leid; *isch ben et leed* ich bin dessen überdrüssig.

**leedmöödisch, leedmöödije** traurig, betrübt, depressiv, schwermütig, leidvoll.

**Leedmoot** **m** depressive Gemütsverfassung, Trauer, Schwermut; *dr Leedmoot krijje*.

**Leef** **n** langes, schmales Feld (RhWB, auch für Röhe).

**leef, leeve** lieb, liebe, liebes; *e leef Källsche / Kenk / Mädche; ene leeve Frönk / Jong; dr leeve Jött; sisch leef Kenk maache* bei anderen um Gunst buhlen; *leef!* Ausruf, etwa in der Bedeutung: mein Lieber! (mit wegwerfender Handbewegung) wenn du wüsstest...; *menge leeve Mann!, leeve Jong!, leeve Zander!* Seufzer; *leef Kenge nee!* Seufzer; *leef halde* umarmen.

Steigerung: *leevere, et leefs(te)*; »zänkt üsch net, schloöt üsch leevere!« scherzh. Beschwichtigungsversuch.

*Leevere en Pläät* (Glatze) *wie jar keen Hoore*.

**Leefje** **n, -re** Liebchen, Liebling, Schätzchen, liebes Kind; *dat eß e Leefje!* (kann je nach Tonfall auch abschätzig gemeint sein).

*Wer völl lüsch, moß joo noq-halde könne*

Ein Lügner muss über ein gutes Gedächtnis verfügen

Quintilian (1.Jahrh. n. Chr.)

**leeje / lüjje, jeloere** lügen (s.a. kölle); *ich lüsch, du lüschs, hä lüsch*.

*leeje, dat et basch / wie jedruck; leeje, dat me draan föhle kann; leeje wie ene Duudezäddel; loß misch disch ens op de Nas föhle, ofs-de jeloere häß!* (s.a. Nas); *leeje* (liegend / lügnerisch) *Pack* Lügenbande, verlogenes Gesindel, *leeje Qoß* derb: Lügner, Lügnerin.

*Wik* (weit entfernt) *lüsch et sisch joot* etwas, das nur schwer nachkontrolliert werden kann, lässt sich gut behaupten.

*Vam Hüçesaare lihrt me leeje*.

aa-, beleeje; onjeloere

**Leeje** (von lügen) ein Kartenspiel.

**Leet / Liët n, Liëte(r), Liëtsche** Licht; *e häll / schwaach Leet; et Leet aa- / usmaache an-, ausknipsen; sisch em Leet setze / stönn wie ene Klompemäscher* der Holzschuhmacher hat bei der Arbeit die Lichtquelle im Rücken, *jank (geh) misch us et Leet!*

Daachs-, Käeze-, Oore-, Ovve-, Wenkleet

**leet** s. lee

**Lehmkuhl f, -e** Lehmgrube.

**Leifel** s. Löifel

**Leimisch** Simmerath-Lammersdorf.

**leische** löschen; *Kalëk leische; jeleischde Kalëk* Löschkalk.

*...do koeme de Buure va Rüh (Röhe) on leischdene met Strüh* Entgegnung auf eine unglaubwürdige Geschichte (s.u. jeschehe) (RhWB).

**leiß, leiße** letzt, letzter, letzthin; *et leiße, et leiße* zuletzt, *et leiße sen* Letzter sein, *des leiße / jetz leiße* kürzlich, vor kurzem, *leibdens* letztens, zuletzt, *en leiße* Zik (Zeit), dr *Leiße jävve* der letzte Schlag, den sich Kinder vor dem Auseinandergehen geben (s.a. *Nadäck, Puffjäck*).

*Et leiße Kleed hät keen Teische* das Leichenhemd hat keine Taschen.

Vürleißte, zleiß, ze-alle-leiße

**leiste, jeleiß** 1. leisten, zu Stande bringen, schaffen.

2. gönnen, erlauben; *sisch jet leiste*.

3. *sisch ene leiste* einen Fauxpas, eine Taktlosigkeit begehen.

**Lej** (kurz gesprochen) Leo (Namenstag 10. November).

**Lemmet n** dicker runder Baumwolldocht für die Öllampe (lat. linamentum) (s.a. Week).

**Lemmets-Jaa n** 1. Garn zur Herstellung von Lampendochten.

2. persönl. verächtl. ein unbeholfener, träger, energieloser Mensch (RhWB) (veraltet).

**Lendeboom m, -bööm, -böömsche** Linde.

**Leng** (kurz gesprochen) **f, -e, -sche** Leine, Zügel; *dr Weisch* (die Wäsche) *op de Leng hange*.

Hongs-, Jaade-, Päeçs-, Pauß-, Weischeleng

**Lenge n** Leinen; *jrauf* (grobes) *Lenge*.

Halëf-, Sack-, Stieflenge

**lenge** aus Leinen; *e lenge Kihlsche / Läppsche*.

blø-, halëf-, sacklenge

**lengelahm** lendenlahm.

**Lengeloof m** langer, dürrer Mensch (von Leine und Lauf ?); *lange / puckelije Lengeloof* Beschimpfung.

**Leng-Oelisch m** Leinöl.

**lenke** linke, linkes; *de lenke Hank; op de lenke Sic; zwei lenke Häng* (Hände) *han* manuell ungeschickt sein.

**lenkehank** linker Hand, auf der linken Seite, links.

**lenks** links; *lenks on räets; lenks ərömm; ene lenks lijje losse* jem. nicht beachten, *lenks driene* ein Kleidungsstück wenden, *räets* (rechts) *jet jävve on lenks jet stönn losse* nicht ganz ernst gemeinte Regel beim Kegeln, Subst.: *dr Lenks; Lenks a jet krijje* etwas austüfteln, *keene Lenks draa krijje* eine Sache nicht in den Griff bekommen.

Maria-lenks-ərömm

## Der Ungeschickte

*hät zwei lenke Häng on ka net ens ene Naal*  
(Nagel) *en de Wank schlönn.*

**Lenkse m, Sg u. Pl** falscher Mensch; einer, vor dem man sich in Acht nehmen muss.

**Lenkseput m, -e, -pütsche** Linkshänder.

**Lenkseərömm** linksherum.

**lenksewäsch** mit der linken Hand, linkshändig, mit dem linken Fuß; *dä maat dat all lenksewäsch.*

**Lenkzeesche n, Sg u. Pl** Erkennungszeichen, etwa eine gut sichtbare bleibende Narbe, ein Muttermal o.ä. (»Linkzeichen«).

**Lennešch f, Lennije** Linie, Strich (s.a. Schróòm); *en kromm / schnacke / schrääsch Lennesch; en jrade Lennešch trække; bejm Schrievie op de Lennije blieve.*

Bahnlennešch

**Lenneț** Leonhard (Namenstag 6. November).

**Lense Pl** Linsen.

**Lensezupp f** Linsensuppe.

**Lepp f, -e, -sche** Lippe; *en decke Lepp; blau Lepp* vor Kälte, *hä hät en Lepp* (Unterlippe), *də kamme Fännege drop zälle; de Lepp* hange losse als Zeichen des Unmuts, der Verdrießlichkeit usw.; *hä kann sisch bal op de Lepp trärene* hat eine Hängelippe, *en jruēbe Lepp räskiere* übertr. kecke Äußerungen machen.

»Kenne, wenne, weppsche, Leppsche ru...« (s.u. Kenn).

Onge-, Ovvelepp

**Leppbommele n** (von Lippe); in der Redewendung: *hä kritt et Leppbommele* er wird zornig, regt sich auf (dass die Lippen beben) (RhWB), *hä hät et Leppbommele* übertr. er ist nicht recht gescheit (hat dicke Lippen) (RhWB).

**Leß f, te** List.

Hengeleß

**lestisch, lestije** listig.

hengelestisch

**Letz f, -e,** Litze, flache Schnur.

Selève-Letz

**Leu m, -e** Löwe; *lahme Leu* persönl. träger, saumseliger, lustlos arbeitender Mann.

**levvere, jelevvet** liefern, abliefern; *de Prikäts levvere; jelevvet sen* verloren sein; *wat hätte disch dann dō (at werrem) jelevvet?* vorwurfsvolle Anspielung auf eine schlechte Leistung, auf eine ungehörige Tat, *sisch een levvere.*

aflevvere

**lię** s. ligge

**Lief m / n,** Leib, Körper; *met Lief on Siel* (Seele); eine plötzliche Erkrankung (Erkältung, Grippe o.ä.) *eß wie op et Lief jefloęre* (geflogen); das Kleid, der Anzug *eß wie op et Lief jemaat* sitzt wie angegossen, ist wie auf den Leib geschneidert, maßgeschneidert; *dr Fräck am Lief han* krank sein, sich krank fühlen; *ene dr Fräck am Lief wönsche* derbe Verwünschung.

Ongelief

**Liefje / Liffje n, -re** Unterleibchen, das nötig war, um die Stromp-bängele zu befestigen.

**Liem m** Leim; *ene op dr Liem kruffe* von jem. betrogen, hintergangen werden, *us dr Liem jonn* a) entzweigen, b) übertr. scherzh. dick werden, an Körperfülle zunehmen.

**lieme, jeliemp** leimen, kleben.

**Liempōtt m, -pōtt, -pōttsche** Leimtopf.

**Lies n, -je** Kurzform für Elisabeth (Namenstag 19. November) (s.a. Sätt, Sättsche).

**Liese-Ei n, -Eier** Ei ohne Kalkschale, Windei (RhWB für Hastenrath).

**Ließ f, -te, -je** Leiste.

Foß-, Holzließ

**Lięt** s. Leet

**lięt, lięte** leicht, leichte, leichtes, von geringem Gewicht; *lięt wie en Fäę* (Feder), *jet op de lięte Schoę* (Schulter) *nämme;*

Steigerung: *liętere, et lięts; dat eß liętere jesaat wie jedōnn.*

färelięt; erliętere

2. leicht, einfach zu bewerkstelligen; *ene lięte Schloęf han; dat eß lięt jesaat / lięt ze verstōnn; du häß lięt kalle* du hast gut reden; *hä eß lięt om Stätz jetroęne* er ist schnell beleidigt; *dat eß liętere jessat wie jedōnn; et eß liętere, ene Sack Flüh ze höde,* als eine Schar lebhafter, quirliger Kinder zu beauf-

sichtigen. *maach liët, dat ...!* nicht verwunderlich, dass ..., kein Wunder, dass ..., da bleibt ja nicht aus, dass ...!

*Et eß net liëtere kauche wie für hungerije Lüü* hungrige Menschen (Leute) sind wenig anspruchsvoll.

*Völl Häng, liët Werk.*

kengeliët

**Liëtischkeet** f Leichtigkeit.

**Liëtsenn** m Leichtsin.

**liëtsennisch, liëtsennije** leichtsinnig.

**Liffje** s. Liefje

**ligge / legge / lië, lett, jeledde** 1. leiden, erleiden, erdulden; *Peng* (Schmerzen) *ligge; hä hät äresch jeledde; dat hät schwoc jeledde* wurde schwer in Mitleidenschaft gezogen, *ich möët ligge, dat ...* ich würde gern erleben, dass ...; *sisch ze lië ässe* sich den Ekel an einer Speise essen (RhWB), *schwazze Honger ligge* sehr hungrig sein.

*Hoffaat moß Peng lië.*

Hongerlijjer

2. mögen, gern haben, (einem) gewogen sein; *isch kann däm jo lië; gebräuchlicher ist: ene joot usstønn könne; jeledde sen* beliebt sein, *net joo jeledde sen.*

**lihne, lent / lihndene, jelent / jeliht** leihen, ausleihen, borgen (mhd. lien; ndl. lenen; vergl. entleihen); *sisch wie jeliht vürkomme* sich fehl am Platze fühlen, überflüssig, nur geduldet, *wie jeliht dōsetze; dō stønn wie jeliht* hilflos, schüchtern herumstehen, *nääkstens lihn ich disch de Katz, die kött* (kommt) *van alleen wië* zu jem. gesagt, der Geliehenes nicht oder erst sehr verspätet zurückgibt.

us-, verlihne

**Lihr** f, -e Lehre, Belehrung; *Lihr aanämme* sich belehren lassen, eine Belehrung dauerhaft behalten, *ich werd disch at Lihr bejbrenge!* ich werde dich schon noch belehren.

Krestelihr

*Met Falle on Opstønn lihre de Kenge et Jõnn*

**lihre** 1. lernen; *du lihersch, hä lihrt.*

*a Donn's lihre* Übung macht den Meister, praxisnahes Tun erleichtert das Lernen, *lihrt du iësch ens schnack pisse* barsche Zurechtweisung eines vorlauten Jünglings; *du lihersch och nach Äepel* (Kartoffeln) *schälle ohne Mäz* (Messer) du lernst auch noch, dich einzuschränken.

*Domm jebore on nüüß dōzo jeliht.*

*Jong jeliht eß alt jedõnn.*

*Me kann esu alt werde wie en Koh on lihrt nach emme dōzo.*

*Van de rische Lüü kamme et Huushalde / et Spare lihre.*

be-, verlihre, kännelihre

2. lehren, beibringen (s.a. bejbrenge, ongerischte); *dä well si Vatter lihre Kenge maache.*

*Me moß ene alde Fuhrmann net welle et Fahre lihre.*

*Me moß ene alde Aap net welle lihre Jesiëte schnijje* (Gesichter schneiden).

*Ene alde Äsel kamme net mi / nemmi et Dangße lihre* Was Hänschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr.

**Lihre(r) m, Pl: Lihre / Lihrens** Lehrer; »... *hötsde deng Opjabe jemaat, hött isch et net a dr Lihrer jesaat...*« aus einem Fastelovendlied.

**Lihre(r)sche f, -re** Lehrerin, Frau des Lehrers; die gebräuchlichere Bezeichnung für den Beruf der Lehrerin ist (ohne Rücksicht auf deren Zivilstand): *die Frööle* (s.d.).

**Lihrjäld n** Lehrgeld; *Lihrjäld zahle mösse* durch Schaden lernen.

**Lihrjong m, -e** Lehrling, Lehrjunge, Azubi.

**lijje, loëch, jeläaje** liegen; *ich lik, du liks, hä lik*; Conj. *löësch läge.*

*a lijjens* liegend, liegenderweise, *op de fuul Huk lijje* faulenzten, *alles stonn on lijje lösse; et lik misch völl draan / dō eß misch völl draan jeläaje* es ist mir sehr wichtig, *sisch en de Hoore lijje* sich streiten, *du liks dō wie ene Herrek en de Majenäab* (RhWB für Weisweiler), »*loß lijje, dat eß für et Kehrmädsche*« sagt man, wenn in der Wohnung Geld zu Boden fällt, »*wer dat jlōf on si Bätt verköof, lik met de Fott em Strüh*« verächtl. abschätzige Bemerkung auf eine ziemlich ungläubwürdig klingende Geschichte; *dō lik et* (der gesuchte Gegenstand) *on säät nüüb!*; *lijje blieve; lijje lösse; ene lenks lijje lösse* jem. nicht beachten.

*Me söök* (man sucht) *keene Spetzbof henge-r-en Häck, of nee me hät sälefs dōhenge jeläaje* böswilliges Verdächtigen lässt leicht auf eigenes niederträchtiges Verhalten schließen.

ongelijje; bröçch lijje

**Lijjestohl m, -stöhl** Liegestuhl.

**linse, jelinß** äugen, Ausschau halten (s.a. ööje, schäële 2).

**Lippsche n, -re** 1. ein Mädchen, das viel mit Jungen läuft.

Jonge-, Mädchelippsche

2. toller Kerl (RhWB).

**Lisch f, -e** Leiche; *op de Lisch jonn* mit zum Begräbnis gehen (RhWB für Hehlrath).

**Lischmäß** Fest Maria Lichtmess (2. Februar).

*Lischmäß eß halëf Maß* (Mast) dann sollten die Wintervorräte erst zur Hälfte aufgebraucht sein.

*Lischmäß eß de ömschlarende Zik, da kalëf de Koh, da läät et Hohn.*

*Wänn dr Daab* (Dachs) *an Lischmäß senge Schatte sit, jeet-e nauch vierzisch* (vierzig) *Daach en dr Bou* (Bau).

**Lititi m** in der RA: *der hät dr Lititi* er ist nicht ganz gescheit, *der kritt dr Lititi* er schnappt über; (s.a. Rititi).

**Löckebömmele** Phantasicort, entlegene Ortschaft (s.a. Kleenkaviakuka); auf die Frage: »*wō jeeßte hen?*« folgt die flapsige Antwort: »*nō Löckebömmele!*«

**Lodderänzje n, -re** Riechdöschen, Riechflasche (franz. l'eau de la reine de Hongrie) (RhWB veraltet).

**Loeçh f, Loėje** einjähriger Schössling, Sprössling an Baumstäben und Baumwurzeln, Sträuchern (RhWB für Bergrath).

**Löçmel / Löömel f** in der RA: *de Löçmel fenge / han* die beste Art des Vorgehens finden oder kennen.

**Löçmelahm m, -e** persönl. energieloser Mensch mit müdem, nachlässigem Gang.

**löçmele / löömele / löömere** 1. den Klicker, die Kegelkugel gleich aus der Hand langsam ohne Schwung am Boden rollen lassen (RhWB).

2. schlendern, nachlässig herangeschlendert kommen; *sisch löçmele* a) faul daherschlendern, b) stehen und sehen (warten), ob einer kommt (RhWB), *sisch çrömm löçmele* sich herumlümmeln, lungern, sich nur herausfordernd langsam bewegen.

**loëve, jeloëf** loben (s.a. öve).

*Joo Wa loëf sisch va sälefs* gute Ware preist sich ohne viel marktschreierische Worte an.

**Löifel / Leifel / Läwfel m, -e, -sche** Löffel; *miç eiße met dr Leifel us dr Keibel* (dieser Satz spielt auf die etwas breitere Aussprache des Eischeiwiele Platt an; siehe die Erläuterung zum sogenannten Reibelaut unter W).

»*Eins, zwei, drej, Petter komm ens hej, wännste keene Löifel häß, krißte keene Brej*« Singsang, Spottvers auf den Namen Peter.

*Wer met dr Düvel well eiße* (essen will), *darëf dr lange Löifel net verjeiße* (vergessen).

Kauch-, Pott-, Rotz-, Schäpp-, Schohns-, Schuumlöifel

**Löifelblääsch n, -e** Vorrichtung, in Kochherdnähe befestigt, an der Suppenkelle, Schaumlöffel, Pfannenblech und ähnliche Küchengeräte aufgehängt sind.

**löifelewies** löffelweise.

**Löifelfabrik f** die ehemalige Löffelfabrik Carl Zeyen & Co in den Nothberger Benden (Bendenmühle); Produktion von Essbesteck (s. Beitrag in der Schriftenreihe des EGV, Heft 17, S.51-54).

**Löifelsmöll f** dass.

**lõmme** zusammengezogen: lassen wir, lasset uns (s. lõsse); *lõmme aafange / jõnn; lõmme bäene!* lasset uns beten!; *lõmme nemmi lang waade.*

**Lomp m, -e, Lömpsche** 1. Lump; *ene faale Lomp.*

2. Lappen, Lumpen, kleiner Verband (s.a. Lapp<sup>1</sup>, Plack<sup>3</sup>, Verbank); *e Lömpsche dröm donn* eine Wunde verbinden; *e kõdd / schlemm Lömpsche öm ene jode Fenger* scherzh. iron. i.S.v.: die Größe des Verbandes steht in keinem Verhältnis zur Schwere der Verletzung; *wänn et schlemm eß, dom-*

*me* (tun wir) *e Lömpsche dröm* scherzh. Erwiderung auf die Klage, dass etwas »schlimm« sei.

Wortspiel mit den beiden Bedeutungen 1. und 2.: Lehrling: »*He rüsch et, als of ene Lomp am bränne eb! Seed Ühr dat, Meester?*«

Opnäms-, Schrupplomp

**Lompekrieme(r) m, -e** Lumpenhändler, Lumpensammler, Trödler (s.a. Hoddelskriemer).

**Lompsack m, -säck** persönl. Lump.

**Long f, -e** Lunge; *sisch de Long us et Lief schreje* lange und sehr laut schreien, *et op de Long han* lungenkrank sein.

**Longflön m, -e** Lungenflügel.

**lonke / longbe** verstoehlen hinsehen, lauernd hinsehen, heimlich nach etwas schielen (ndl. lonken = äugeln, blinzeln).

aa-, belonke

**Lonkepapię(r) n, -e** Löschpapier.

**Lqoçh f, Lqore** 1. Lage, Sachlage, Situation (s.a. Sitewazjuun); *en onövvesischliche Lqoçh*; *en en jefiçlije* (gefährliche) *Lqoçh komme*.

2. Lage, Zwischenlage, Anordnung, Schicht; *en Lqoçh Steen*.

**Loof<sup>1</sup> n** 1. Laub.

Äpels-, Bonne-, Rööbeloof

**Loof<sup>2</sup> n, Lööfje** Lauch.

Breetloof, Beeslööfje

**Loof<sup>3</sup> m, Lööf** Lauf; *sisch op Loof jävve*; *völl (onnüdije) Lööf maache*; *Marathonloof*.

Ömloof

*Wer met de Hong lööf, moß met de Hong blätsche*

**loofe, leef, jeloofe** 1. laufen; *du lööfs, hä lööf*; Conj. *leef* liebe.

*dat lööf wie e Döppe* (s. Döpp) wie geschmiert, *sisch et Häz vür de Fööß loofe* sich beim Laufen verausgaben, *dq kabte däm für loofe losse* das ist ihm zuzutrauen, *sisch de Pute* (Füße) *platt loofe*; *dürjee-loofe wie weld Honde* (wild gewordene Hühner); *ene övvehoof loofe* jem. umrennen, *hä lööf wie ene Kning* (Kaninchen) (RhWB für Weisweiler); *çrömmloofe wie ene Honk* (Hund) *ohne Stätz* ohne Anhang, einsam, ziellos, *beet loofe* vergeblich gehen, eine verschlossene Tür vorfinden, *van hott nq ha loofe* hin und her laufen, *ronk loofe* beunruhigt sein, nicht aus noch ein wissen; *a loofe(n)s* laufenderweise, *a loofes komme* angelaufen kommen.

2. rinnen(s.a. renne); *die Kann / dä Keibel lööf* ist undicht, rinnt.

aa-, fqt-, nqç-, öm-, op-, övve-, verloofe, Aaloof, Afloof, Jelööfs, Ömloof, Verlööf

**loofe jonn** abhauen, stiften gehen, fliehen, davonlaufen.

**Looferej f** Durchfall (s.a. Düręschmarsch, Flöcke); *de Looferej han*.

**Lööfe(r)sche f, -re** leichtfertiges Frauenzimmer, Herumtreiberin; Frau, die häufig außer Hauses ist.

**Löömel** s. Löp̄mel

**löömele** s. löp̄mele

**Löȫt f, -e** 1. Schote der Hülsenfrüchte.

2. persönl. scherzh. *en lang Löȫt* hochaufgeschossenes, mageres Mädchen.

**löȫte** Erbsen oder Bohnen aus der Schote herauslösen (s.a. kevere); das kann bei Erbsen auch durch Kochen geschehen: die Schoten lösen sich ab und können abgeschöpft werden.

**Löȫtezupp f** Erbsensuppe mit den Erbsenschoten (RhWB).

**Löres m, -e** gutmütiger Kerl; *lange Löres* lang aufgeschossener Bursche, *fuule Löres* wenig tatkräftiger Mensch.

**Lork m, -e** auffälliger, spotterregender Mensch, Spaßmacher (RhWB).

**Lorke-Tön Pl** alberne Späße, Streiche, Schabernak, spaßige Dummheiten (RhWB) (s.a. Labbese-Tön, Strejsch).

**Lorräng** Lorenz, Laurenz (Namenstag 10. August) (franz. Laurent).

**Lösch m, -e** Taugenichts, Herumtreiber, Vagabund, Schlingel (s.a. Häg-geströöfer); *fuule Lösch* Faulpelz, Nichtstuer.

**lösche, jelösch** ohrfeigen; *ene lösche; se jelösch krijje* geohrfeigt werden.

**Lösche Pl** Ohrfeigen; *Lösche krijje*.

**Löschhoë n, -höp̄re** 1. Blechtrichter an einer Stange, mit dem in der Kirche die hochstehenden Kerzen gelöscht werden (Löschhorn).

2. übertr. scherzh. große Nase.

**Loß / Louß f** Lust, Verlangen, Interesse; *keen Loß han aan / für jet; »dann moßte disch Loß maache!«*

Häzzens-, Nöiloß

**lössse, lott, jelössse** lassen; *du leß / liß, hä let / lit, ühr lȫt ; dat lȫdde leevere sen*; Conj. *lött* liebe.

*lomme* zusammengezogen aus: lassen wir, lasst uns; *lomme bǟene!* lasset uns beten! *lomme jonn!* *lommisch* zusammengezogen aus: *lȫß misch; lommisch jefälles en Rou!* laß mich bitte in Ruhe, *lȫß jonn!* mach schon! leg los! *mië lotte* wir lieben.

*alles stonn on lijje lȫsse; lauß (los) lȫsse; jet henge lȫsse* etwas (ungewollt) liegen lassen, vergessen, *dat moß dr Neid em lȫsse* das muss man neidlos anerkennen, *dat moß me-r-em lȫsse; et let sisch maache; dat soll me leevere sen lȫsse; jewǟde lȫsse* gewähren lassen, in Ruhe lassen, *hange / lijje / sen / stonn lȫsse; ene fleeje lȫsse* furzen.

af-, dq-, lauß-, nië-, op-, övve-, ver-, zolössse; usjelössse; Verlȫß

**lostere / lustere** heimlich lauschen, horchen, zuhören, hinhören (ndl. luisteren).

belostere

**löstisch, löstije** lustig; *Suur* (sauer) *maat löstisch*; *Löstije Resärv* (Karnevals-gesellschaft »Lustige Reserve«, gegr. 1931).

**Lqтт n** Charlotte, Lotte; »*Lqтт eß duut, Nißje lik em Stärve. Dat e joot, kriije me jet ze ärve*« Spottlied.

**Lqттsche n, -re** verächtl. Frauensperson, liederliches Frauenzimmer; *Leef Lqттsche!* Ausruf.

**Löwekopp m** bronzener Wasserspeier an der Schmalseite des Schwimmbeckens in der ehemaligen Badeanstalt an der Kaiserstraße.

**Lüę / Lühr m, Sg u. Pl** Löher, Lohgerber; *bekank sen wie Lüęsch / Lührsch Honk* bekannt wie der Hund der Familie Löhr, wie ein bunter Hund; i.S.v. stadtbekannt.

**Luę f** Lauer; *op de Luę lijje*; *sisch op de Luę lääje*.

**luęre, jeluęt** sehen, sich umsehen, schauen, lauern, spähen, beobachten (lugen) (s.a. spengße); *du luęsch, hä luęt*.

*luęre wie e Luuschhohn* (Wasserhuhn); *et* (das Mädchen) *luęt wie e Bof-fenksje* (kleiner Buchfink) (RhWB für Röhe); *Äcke luęre* ein Versteckspiel. af-, beluęre

**Luęt f, Lüffje** Luft (s.a. Luff); *düřeşch de Luęt fleęje*; *en de Luęt kicke*; *dr Hoot en de Luęt wärpe*; *en de Luęt jonn* zornig werden, *dat eß us de Luęt jejreffē* ist frei erfunden, *et henk / loęch jet en de Luęt*; *et jeet e Lüffje* es geht ein (meist als angenehm empfundener) leichter Wind, *Lüffje* beim Seilspringen: wenn das Seil beim Schwingen den Boden nicht berührt; *et fellt jet us de Luęt* es tröpfelt ganz leicht.

**Lüęt f, -e, -sche** Leuchte, Lampe (s.a. Latäę); *breng ens de Lüęt!*; *sisch ene op de Lüęt şödde* übertr. scherzh. ein (oder mehrere) Gläschen trinken, *dä eß keen jruęße Lüęt* pers. übertr. sagt man von jem., der als nicht .besonders klug gilt.

**lüęte, lüędene, jelüęt** 1. (selbst) leuchten; *de Käęz / de Sonn eß am lüęte*.

»*Wänn dä Ru nõheem kött, dann eß seng Motter fruh; dann bruch se kene Petrollijem mi – dä Ru dä lüęt eşu!*« Spottlied auf einen Rothaarigen.

2. leuchten; *isch senn he nüüß, kaßte misch ens met de Teischelamp lüęte; ene heemlüęte*.

be-, en-, heem.-, oplüęte

**Lüęte(r) m, -e, -sche** Leuchter.

Käęzelüęter

**Luff f** Luft, Atemluft (s.a. Luęt, Qqm) ; *decke / schläęte Luff*; *keen Luff kriije*; *de Luff aahalde*; *de Luff eß reen*; *nq Luff jappe, Luff pompe*.

**Luffbüx f, -e** Luftdruckgewehr.

**Luffpomp f, -e** Luftpumpe.

**lüfte, jelüff** lüften, für Frischluft sorgen.

**lugge / lügge / lögge** läuten (RhWB); *et eß am lugge* es läutet; *et lugg zom Duud* wenn einer gestorben war, läutete die Totenglocke; *hä hät jet*

*lugge jehuët* (gehört), *weeß ävve net, wə de Kiresch steet / wə de Jlocke hange* übertr. iron. er weiß nicht, woher das Gerücht, das er verbreitet, stammt.

Kinderspiel: »*Wat lugg et də ɕsu schön?*« - Antwort. »*Ühre Mann eß duut!*« - »*Wer hät dat dann jedənn?*« - Antwort: »*Mië!*« woraufhin die Kinder weglaufen, um nicht von den Mitspielern gefasst zu werden.

*Wə et Mode eß, də lugge se met de Schörres-Ka* (Schiebkarre) *Meddaach* (RhWB für Weisweiler).

»*Et lugg zom Duud, et lugg zom Jraaf, ich weisch misch all meng Fratze* (Warzen) *af!*« Beschwörungsformel der Kinder, die Warzen zum Verschwinden bringen soll.

Jeluggs

**Luggerej f** das Läuten, Glockengeläute.

**Luhn** <sup>1</sup> **m, Lühn** Lohn, Verdienst, Entgelt; *en Brut on Luhn bej ene stənn* eine bezahlte Anstellung haben, *senge Luhn krijje* übertr. iron. bestraft werden, »*waat mä, du kriß at nauch denge Luhn!*«

*Joo Kauß* (Kost) *eß haləve Luhn*.

Maachluhn

**Luhn** <sup>2</sup> das ehemalige Dorf Lohn, das 1982 endgültig dem Braunkohlentagebau zum Opfer fiel; zusammen mit dem früheren Pützlohn als Neulohn wiedererstand; Lohn wurde zum 1. Januar 1972 im Zuge der kommunalen Neugliederung nach Eschweiler eingemeindet (s.a. Kięschpel, Nöi-Luhn).

*Et eß ene Ömstandskriemer, hä jeet va Luhn nə Pöztluhn pisse* er handelt sehr umständlich (RhWB).

Alt-, Nöiluhn

**luhne, jeluht** lohnen; *dat luhnt sisch* (net).

**Lühr s. Lüę**

**lūjje s. leeje**

**Lüschnas f, -e** Lügner, Lügnerin.

**Lüschmuul f, -e** dass.

**Lüschpette(r) m, -e** einer, der es mit der Wahrheit nicht so genau hält; Gewohnheitslügner, («Lügenpeter»).

**lustere s. lostere**

**Lüsterwöŕbsche n, -re** Hausjacke aus Lüsterstoff.

**Lutsch f, -e** 1. Hut aus weichem Material, alter schäbiger Hut (RhWB).

2. Gummibläse (in einem aufblasbaren Lederball).

3. Schnuller.

**Lutschklömpsche n, -re** Bonbon am Stiel, Lutscher.

**Lutschpromm f, -e** liederliches Weib.

**Lutsch-Uę n, -Uęre** schwächlicher, weibischer Kerl, Dummkopf.

**Lüü Pl** Leute, Menschen; *de jruęße Lüü* die Erwachsenen, *ange Lüü* andere, *en Häęd Lüü; de Lüü dūęsch de Zäng* (Zähne) *träcke* über Leute

klatschen, *de ärm Lüü* die Armen, *et rüsch nõ ärm Lüü* es riecht nach Küchendunst.

*Me verkick / versitt sisch net mi wie en de Lüü* man ist oft von Menschen enttäuscht.

*Ange Lüü send och Mensche.*

*Va / us ange Lüü's Läj eß joo Reeme schnijje* aus anderer Leute Leder ist gut Riemen schneiden.

*Me moß de Lüü verschließe wie se send, net wie me se jäc hött* man muss die Menschen nehmen, wie sie sind, nicht, wie man sie gern hätte.

*Jäcke send och Lüü.*

*Et jüt Lüü, die han et Jehie* (Gehirn) *dõ, wõ angere de Älster-Oore* (Hühneraugen) *han.*

*Feng* (feine) *Lüü hant feng Saache, on wat se net hant, dat lõsse se sisch maache.*

*Me kann net met de Fuuß op dr Döisch schlõnn, wämme de Fengere en ange Lüü's Saache dren hät.*

Frau-, Kirmes-, Manns-, Meets-, Nobbersch-Lüü; Klömm-op-de-Lüü

**lүүde, jelүүt** löten, eine Lötverbindung herstellen; »*Hadde nüüb ze lүүde?*« Ruf der umherziehenden Kesselflicker.

**luus, luuse** schlau, klug, pfiffig, listig, aufgeweckt, gewitzt, gescheit, spitzbübisch (mhd. *lōs* = durchtrieben, verschlagen; nld. *loos* = schlau, verschmitzt) (s.a. *feffisch*); *ene luuse Käll* Schlauberger, *e luus Källsche* pfiffiges Kerlchen, Lausbub; *e luus Jesietsche*; *e Paa luus Öøjelschere* (*em Kopp*) *han*; *luus wie ene Franzuus*; *luus kicke*; *us dām wid me och net luus* aus dem wird man nicht klug; *dõ sall dr Düvel luus druß werde!* das ist unverständlich, kompliziert; *der eß dām Düvel / ose Herrjott ze luus* so durchtrieben ist er; *du häß ene luuse Buch* (Bauch) scherzh. dein Vorschlag ist nicht schlecht, auch mit der Fortsetzung: *mā schad, datte (e beßje) rennt* (dass der Bauch rinnt). *Hät deng Modder nauch mi çsu-n luus Kenge?* Zurechtweisung eines vorlauten Kindes.

Steigerung: *luusere, et luuste.*

*Wer fuul eß, moß luus sen* wer sich vor der Arbeit drücken will, sollte es geschickt anstellen.

*E luus Hohn läät och at ens en de Brännässele* Klugheit schützt vor Torheit nicht.

fotzluus

**Luus m** (von *luus*); in der RA.: *keene Luus druß kriije* etwas nicht kapieren, aus einer Sache nicht klug werden.

**Luus f, Lüüs, Lüüsje** Laus, Kopflaus; *Lüüs knippe / knippse* zerdrücken, »...*an os kann keene tippe, os Lüüs kann keene knippe...*« aus einem Trutzlied; scherzh. vom vielen Wassertrinken *kritt me Lüüs em Buch*; wer anderen etwas voraus hat, *dä hät en besongere Zoet* (Sorte) *va Lüüs*; *se öm de Lüüs kriije* geohrfeigt werden, Kopfschläge abkriegen.

Knepp-, Wankluus; Schwazze Lüüs

**Luusche Pl** Kohl- oder Salatblätter von Pflanzen, die keinen festen Kopf gebildet haben.

**Luuschhohn n, -honde, -hönsche** 1. Bläss-, Wasser-, Tauch-, Schilfhuhn (*fulica atra*); *luere* (spähen) *wie e Luuschhohn*.

2. persönl. Schlauberger, der durch Herumhorchen seine Zwecke verfolgt, der einem anderen zuvorkommt, indem er etwas ausspioniert; schlauer Mensch mit vorzüglichem Gehör; püffiges Kind (RhWB, auch für Bergrath und Weisweiler).

**luuschisch, luuschije** lose, nicht kompakt (z.B. ein Kohlkopf)

**Luuse m, Sg u. Pl** Schlaukopf, Schlauberger, kluger Mensch; *dat eß ene Luuse!* vor dem muss man sich in acht nehmen, *die Luuse va Kallmannshuse* scherzh. die Einwohner von Eschweiler.

*Ene Jäck kann mi fröpre* (fragen), *wie zehn Luuse beantwoede könne*.

*Jäcke meene, Luuse danke*

**lüüse, jelüüb** lösen, auflösen; *e Rätsel lüüse*.

2. lösen, losmachen (s.a. laußmaache).

af-, oplüüse

**Lüüsklöß m, -klöß** verlauster Typ, ein mit Läusen Behafteter, Schimpfwort (RhWB).

**Lüüspömpel m, -e** dass. (RhWB).

**Lüüte m** schäumendes Seifenwasser, Seifenlauge; *der Lüüte*. Seefelüüte

**luute(r) / lutte** immer, lauter, nichts als, nur, ständig (s.a. bluuß, mä); *luuter Jonge* ausschließlich Jungen, *va luuter Iggel / Jräll / Zauh u.a.* vor lauter ...

**Luwi m** 1. Ludwig (Namenstag 25. August) (franz. Louis).

2. Zuhälter; Pl Luwis (s.a. Parke-Va).

---